



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 17–27 сентября 2019 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Цистерны

Нагревательные элементы на цистернах из армированных волокном пластмасс (волоконита)

Передано правительством Нидерландов* **

Резюме

- Существо предложения:** Цель настоящего документа состоит в том, чтобы уточнить формулировки в пункте 6.9.1.3 ДОПОГ/МПОГ, согласно которым цистерны из волоконита могут быть оснащены нагревательными элементами, однако последние могут использоваться только для неопасных грузов.
- Предлагаемое решение:** Исключить соответствующие формулировки из пункта 6.9.1.3 МПОГ/ДОПОГ, включить эти формулировки в новый пункт 4.4.2.3 МПОГ/ДОПОГ, пронумеровать существующий пункт 4.4.2.3 как 4.4.2.4 и изменить пункт 4.4.2.1 МПОГ/ДОПОГ.
- Справочные документы:** Неофициальный документ INF.19 (мартовская сессия 2019 года) и документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/154, пункт 14.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1, направление деятельности 9 (9.2)).

** Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2019/49.



Введение

1. Требования, касающиеся нагревательных элементов на цистернах из армированных волокном пластмасс (волокнита), допускают различные толкования.
2. Включение данного требования в пункт 6.9.1.3 МПОГ и ДОПОГ предполагает, что речь идет о требовании к изготовлению цистерн, которое можно истолковать таким образом, что установка нагревательных элементов не разрешается. Как представляется, это противоречит выбору слова «used» в варианте на английском языке и слова «utiliser» в варианте на французском языке МПОГ и ДОПОГ («использоваться» в варианте на русском языке), что наводит на мысль о том, что установка нагревательных элементов разрешается, но использовать эти нагревательные элементы не разрешается.
3. Для прояснения ситуации предлагаются следующие поправки:

Предложения

Предложение 1 (новый текст напечатан *курсивом/подчеркнут*):

В пункте 6.9.1.3 ДОПОГ исключить слова «не должны использоваться нагревательные элементы» и включить слово «*Исключен*».

В пункте 6.9.1.3 МПОГ исключить слова «Для контейнеров-цистерн из волокнита, в том числе съемных кузовов-цистерн из волокнита, не должны использоваться нагревательные элементы» и включить слово «*Исключен*».

Предложение 2 (новый текст напечатан *курсивом/подчеркнут*):

Включить в ДОПОГ новый пункт 4.4.2.3 следующего содержания (новый текст напечатан *курсивом/подчеркнут*):

«Не должны использоваться нагревательные элементы.»

Включить в МПОГ новый пункт 4.4.2.3 следующего содержания (новый текст напечатан *курсивом/подчеркнут*):

«Для контейнеров-цистерн из волокнита, в том числе съемных кузовов-цистерн из волокнита, не должны использоваться нагревательные элементы.»

Предложение 3

Изменить нумерацию существующего пункта 4.4.2.3 на 4.4.2.4 в МПОГ/ДОПОГ.

Предложение 4

Изменить пункт 4.4.2.1 МПОГ/ДОПОГ следующим образом (новый текст напечатан *курсивом/подчеркнут*):

«Применяются положения пунктов 4.3.2.1.5–4.3.2.2.2, 4.3.2.2.4, 4.3.2.3.3–4.3.2.3.6, 4.3.2.4.1, 4.3.2.4.2, 4.3.4.1 и 4.3.4.2.»

Обоснование

4. Цель настоящего документа состоит в том, чтобы уточнить формулировки в пункте 6.9.1.3 МПОГ/ДОПОГ, согласно которым нагревательные системы могут устанавливаться, но их можно использовать только для неопасных грузов.
5. Для того чтобы принять дальнейшее решение о том, следует ли разрешить использование нагревательных элементов, необходимо дождаться результатов работы неофициальной рабочей группы по переносным цистернам из волокнита Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов (ПКЭПОГ ООН).

6. Отказ отдельных инспекционных органов проводить периодические проверки переносных цистерн из волокнита, оборудованных нагревательными системами (которые, однако, не используются), на основании того толкования, что их установка не допускается, требует внесения поправки раньше, чем, как ожидается, будут получены итоги работы неофициальной рабочей группы по переносным цистернам из волокнита ПКЭПОГ ООН.
